

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 304



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

55e jaargang  
9 oktober 2012

Nummer	Inhoud	Bladzijde
	II <i>Mededelingen</i>	

### MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2012/C 304/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 304/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(2)</sup> .....	2
2012/C 304/03	Besluiten in het kader van het toezicht op de tenuitvoerlegging van besluiten betreffende herstructurerings- en liquidatiesteun voor financiële instellingen <sup>(2)</sup> .....	3
2012/C 304/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6693 — Tech Data/BEL) <sup>(2)</sup> .....	4
2012/C 304/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6599 — Comsa Rail Transport/Naviland Cargo/Grupo Logistico SESE/Target) <sup>(2)</sup> .....	4

# NL

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst, behalve voor de producten die onder bijlage I van het Verdrag vallen

<sup>(2)</sup> Voor de EER relevante tekst

IV *Informatie*

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

**Europese Commissie**

2012/C 304/06	Wisselkoersen van de euro .....	5
---------------	---------------------------------	---

---

V *Adviezen*

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Europese Commissie**

2012/C 304/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6541 — Glencore/Xstrata) <sup>(1)</sup> .....	6
2012/C 304/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6677 — MOL/KMG EP/JV) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	7

## ANDERE HANDELINGEN

**Europese Commissie**

2012/C 304/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	8
2012/C 304/10	Aankondiging betreffende een verzoek uit hoofde van artikel 30 van Richtlijn 2004/17/EG — Verlenging van de termijn .....	12



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst, behalve voor de producten die onder bijlage I van het Verdrag vallen)

(2012/C 304/01)

Datum waarop het besluit is genomen	7.9.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35234 (12/N)	
Lidstaat	Tsjechische Republiek	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická ochrana rostlin jako náhrada chemické ochrany	
Rechtsgrondslag	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství (Act No 252/1997 Coll. on agriculture) — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací (Guidelines of the Ministry of Agriculture laying down conditions for granting subsidies)	
Type maatregel	Regeling	—
Doelstelling	Agromilieuverbintenissen	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 35 CZK (in miljoen) Jaarbudget: 7 CZK (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	100 %	
Looptijd (periode)	1.10.2012-30.9.2017	
Economische sectoren	Teelt van gewassen, veeteelt, jacht en diensten in verband met deze activiteiten	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**  
**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**  
**(Voor de EER relevante tekst)**  
(2012/C 304/02)

Datum waarop het besluit is genomen	12.6.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.34301 (12/N)	
Lidstaat	Italië	
Regio	Oristano	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Declaratoria della eccezionalità della moria ittica che ha interessato lo Stagno di Santa Giusta nel periodo 16-24 luglio 2010	
Rechtsgrondslag	«Disposizioni in materia di pesca» L.R. 14.4.2006 n. 3 — «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di solidarietà regionale della pesca (articolo 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)» decreto n. 002070/DecA/85 dell'11 agosto 2009 — «Declaratoria della eccezionalità della moria ittica che ha interessato lo stagno di Santa Giusta nel periodo 16-24 luglio 2010» 2077/DecA/99 del 25.11.2011	
Type maatregel	Regeling	Società cooperativa pescatori Santa Giusta
Doelstelling	Vergoeding schade veroorzaakt door natuurrampen, Natuurrampen of uitzonderlijke gebeurtenissen, Ongunstige weersomstandigheden	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 0,07 EUR (in miljoen) Jaarbudget: 0,07 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	80 %	
Looptijd (periode)	1.2.2012-31.12.2012	
Economische sectoren	Visserij en aquacultuur	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Besluiten in het kader van het toezicht op de tenuitvoerlegging van besluiten betreffende herstructurerings- en liquidatiesteun voor financiële instellingen**

(Voor de EER relevante tekst)

(2012/C 304/03)

Datum waarop het besluit is genomen	12.9.2012
Nummer van de steunmaatregel	SA.30962 (MC 6/10)
Lidstaat	België
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Monitoring of Ethias — Prolongation of divestment deadline Ethias Banque — Belgium
Aard van het besluit	Nieuw besluit met betrekking tot het volgende besluit van de Commissie: N 256/09
Inhoud	Verlenging van een afstotingstermijn totdat de toezichhoudende autoriteit een besluit heeft genomen inzake de beoogde koper
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.6693 — Tech Data/BEL)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 304/04)

Op 5 september 2012 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32012M6693. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.6599 — Comsa Rail Transport/Naviland Cargo/Grupo Logistico SESE/Target)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 304/05)

Op 3 oktober 2012 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32012M6599. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.
-

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

8 oktober 2012

(2012/C 304/06)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,2958	AUD	Australische dollar	1,2721
JPY	Japanse yen	101,45	CAD	Canadese dollar	1,2683
DKK	Deense kroon	7,4569	HKD	Hongkongse dollar	10,0476
GBP	Pond sterling	0,80840	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5854
SEK	Zweedse kroon	8,6057	SGD	Singaporese dollar	1,5951
CHF	Zwitserse frank	1,2110	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 442,02
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	11,5770
NOK	Noorse kroon	7,4020	CNY	Chinese yuan renminbi	8,1498
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,4800
CZK	Tsjechische koruna	24,900	IDR	Indonesische roepia	12 438,19
HUF	Hongaarse forint	283,75	MYR	Maleisische ringgit	3,9813
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	53,748
LVL	Letlandse lat	0,6962	RUB	Russische roebel	40,3506
PLN	Poolse zloty	4,0780	THB	Thaise baht	39,785
RON	Roemeense leu	4,5723	BRL	Braziliaanse real	2,6348
TRY	Turkse lira	2,3494	MXN	Mexicaanse peso	16,6357
			INR	Indiase roepie	68,1840

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## EUROPESE COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6541 — Glencore/Xstrata)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 304/07)

1. Op 2 oktober 2012 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Glencore International Plc („Glencore”, gevestigd in Jersey, met hoofdzetel in Zwitserland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Xstrata Plc („Xstrata”, Zwitserland) door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - Glencore: productie van en handel in een breed gamma basisproducten en grondstoffen. Haar activiteiten zijn ingedeeld in drie sectoren: (i) metalen en mineralen — bv. aluminium, aluminiumoxide, zink, koper, lood, ijzerlegeringen, nikkel, kobalt en ijzererts; (ii) energieproducten — bv. ruwe olie, olieproducten, steenkool en cokes; (iii) landbouwproducten — bv. tarwe, mais, gerst, spijsoliën, oliehoudende zaden, katoen en suiker,
  - Xstrata: grondstoffenconcern dat actief is in vijf belangrijke sectoren: (i) legeringen, met name ferrochroom-, vanadium- en platina legeringen; (ii) steenkool; (iii) koper; (iv) nikkel; (v) zink en lood.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6541 — Glencore/Xstrata, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).



**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6677 — MOL/KMG EP/JV)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 304/08)

1. Op 3 oktober 2012 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat MOL Hungarian Oil and Gas Plc („MOL”, Hongarije) en JSC KazMunaiGas Exploration Production („KMG EP”, Kazachstan) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming (JV) in Kazachstan door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - MOL: activiteiten op het gebied van olie en gas,
  - KMG EP: activiteiten op het gebied van olie en gas,
  - JV: exploratie naar en ontwikkeling van olie- en gasbronnen in Kazachstan.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening <sup>(2)</sup>.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6677 — MOL/KMG EP/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2012/C 304/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking

ENIG DOCUMENT

**VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD****„VINAGRE DE MONTILLA-MORILES”****EG-nummer: ES-PDO-0005-0726-03.11.2008****BGA ( ) BOB ( X )****1. Naam:**

„Vinagre de Montilla-Moriles”

**2. Lidstaat:**

Spanje

**3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:****3.1. Productcategorie:**

Categorie 1.8. Andere in bijlage I bij het Verdrag genoemde producten (specerijen, enz.)

**3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is.:**

„Vinagre de Montilla-Moriles” is een wijnazijn die wordt verkregen door de azijnzure vergisting van een door de beschermde oorsprongsbenaming „Montilla-Moriles” gecertificeerde wijn waaraan eventueel druivenmost — eveneens door de genoemde beschermde oorsprongsbenaming gecertificeerd — wordt toegevoegd waarna men het verkregen product laat rijpen.

De wijnazijn met de BOB „Vinagre de Montilla-Moriles” omvat de volgende types:

Gerijpte azijn

De wijnazijn waarop deze BOB van toepassing is, wordt volgens een bepaald procedé en na een bepaalde rijpingstijd verkregen en wordt in de volgende categorieën ingedeeld:

— „Añada”: rijpt gedurende ten minste drie jaar met toepassing van het statische systeem.

Indien bij de rijping het dynamische systeem wordt toegepast — „criaderas y solera” genaamd (waarbij jonge azijn — criaderas — en oudere azijn — solera — worden samengevoegd) — onderscheidt men, afhankelijk van de rijpingstijd, de volgende categorieën:

— „Crianza”: indien de rijpingstijd in fusten minstens zes maanden bedraagt,

— „Reserva”: indien de rijpingstijd in fusten minstens twee jaar bedraagt,

(1) PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

- „Gran Reserva”: indien de rijpingstijd in fusten minstens tien jaar bedraagt.

#### Zachte azijn

Afhankelijk van de druivenvariëteit waarvan de most wordt toegevoegd, onderscheidt men de volgende wijnazijnsoorten, eveneens in elk van de bovengenoemde categorieën:

- „Vinagre al Pedro Ximénez”: hieraan wordt tijdens de rijping most toegevoegd van ingedroogde druiven van de variëteit Pedro Ximénez.
- „Vinagre al Moscatel”: hieraan wordt tijdens de rijping most toegevoegd van al dan niet ingedroogde druiven van de variëteit Moscatel.

De beschermde wijnazijn moet de volgende analytische kenmerken hebben:

- een restpercentage alcohol van niet meer dan 3 volumepercent,
- een totaal gehalte aan azijnzuur van ten minste 60 g/l,
- een gehalte aan oplosbare drogestof van ten minste 1,30 g per liter en per graad azijnzuur,
- een asgehalte tussen 2 tot maximaal 7 g/l maar wanneer het zachte azijn betreft tussen 3 tot maximaal 14 g/l,
- een acetoïnegehalte van ten minste 100 mg/l,
- wanneer het zachte azijn betreft waaraan most van de druivenvariëteit Pedro Ximénez of Moscatel wordt toegevoegd, een gehalte aan reductiesuikers van ten minste 70 g/l.

De beschermde wijnazijn moet de volgende organoleptische kenmerken hebben:

#### Gerijpte azijn

Uiterlijk: heldere, klare, amber- tot diep mahoniekleurige, bijna gitzwarte azijn.

Geur: zachte aroma's van azijnzuur, met toetsen van eikenhout. Er komen geuren vrij van esters, met name van ethylacetaat, samen met gekruide, gebrande en bitter-branderige toetsen.

Smaak: een evenwichtige zachte smaak naar glycerine, die lang in de mond blijft hangen.

#### Zachte azijn met most van de druivenvariëteit Pedro Ximénez

Uiterlijk: dichte, heldere, klare, diep mahoniekleurige tot gitzwarte wijnazijn met een lichte jodiumkleurige glans.

Geur: hij geurt intens naar ingedroogde druiven, met ristgeuren die aan de zoete aperitiefwijn Pedro Ximénez herinneren en die zich op evenwichtige wijze mengen met aroma's van azijnzuur, ethylacetaat en eikenhout.

Smaak: hij heeft een zeer evenwichtige zoetzure smaak, die lang in de mond blijft hangen.

#### Zachte azijn met most van de druivenvariëteit Moscatel

Uiterlijk: dichte, heldere, klare azijn met min of meer diep mahoniekleurige tinten.

Geur: hij heeft intense geuren van druiven van de variëteit Moscatel die zich op evenwichtige wijze mengen met aroma's van azijnzuur, ethylacetaat en eikenhout.

Smaak: hij heeft een zeer evenwichtige zoetzure smaak, die lang in de mond blijft hangen. De geuren van de druivenvariëteit waaraan deze azijn zijn naam dankt, worden via retronasale weg nog versterkt.

### 3.3. Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):

De wijnazijn „Vinagre de Montilla-Moriles” wordt uitsluitend geproduceerd op basis van een door de beschermde oorsprongsbenaming „Montilla-Moriles” gecertificeerde wijn waaraan eventueel druivenmost is toegevoegd waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestopt. De most moet worden verkregen uit al dan niet ingedroogde druiven van de variëteit „Pedro Ximénez” of „Moscatel”, naargelang het geval, en is eveneens door de BOB „Montilla-Moriles” gecertificeerd.

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*

Niet van toepassing

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*

De productie van de wijn en van de most alsook de azijnvorming en de rijping van de wijnazijn moeten plaatsvinden in het afgebakende geografische gebied.

Bij de azijnvorming wordt de alcohol in de wijn onder invloed van de azijnzuurbacteriën omgezet in azijnzuur. „Vinagre de Montilla-Moriles” kan volgens twee procedés worden verkregen:

1. hij kan worden bereid in „Bodegas de Elaboración de Vinagre” (kelders voor het bereiden van azijn) volgens industriële methoden of met een bacteriëncultuur die wordt ondergedompeld;
2. hij kan worden bereid in „Bodegas de envejecimiento y crianza de vinagre” (kelders voor het rijpen van azijn) volgens de traditionele methode of met een bacteriëncultuur die aan het oppervlak haar werk doet.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*

De wijnazijn waarop de BOB „Vinagre de Montilla-Moriles” van toepassing is, mag uitsluitend worden gebotteld in de kelders die door de Consejo Regulador zijn geregistreerd of die zijn opgenomen in de desbetreffende lijst van de bedrijven die beschermde producten verpakken. Zijn geen kelders geregistreerd of in bovengenoemde lijst opgenomen, dan wordt de wijnazijn gebotteld in installaties die over een voorafgaande vergunning van de Consejo Regulador beschikken. De gebottelde wijnazijn mag slechts op de markt worden gebracht en worden verkocht door de geregistreerde kelders die voor het bottelen van het product gebruik moeten maken van verpakkingen van glas, of van een ander materiaal dat geen afbreuk doet aan de kwaliteit of het prestige van het product.

De voor de eindgebruiker bestemde verpakkingen mogen slechts van glas of keramiek zijn of van andere voor de verpakking van levensmiddelen toegestane edele materialen die de fysisch-chemische en sensorische kenmerken van het product niet wijzigen.

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*

Op het etiket moeten de benaming „Vinagre de Montilla-Moriles” en de soort wijnazijn worden vermeld.

Op alle voor de verkoop van de wijnazijn gebruikte verpakkingen moet het garantiezegel of het door de Consejo Regulador afgegeven genummerde kenmerkende stempel dan wel, in voorkomend geval, het genummerde etiket of contra-etiket op zodanige wijze worden aangebracht dat ze niet meer herbruikbaar zijn.

**4. Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:**

Het geografische gebied omvat de volgende gemeenten: Montilla, Moriles, Doña Mencía, Montalbán, Monturque, Puente Genil en Nueva Carteya. Het omvat eveneens delen van de volgende gemeenten: Aguilar de la Frontera, Baena, Cabra, Castro del Río, Espejo, Fernán Núñez, La Rambla, Lucena, Montemayor, Córdoba en Santaella. Het geografische gebied waarop de BOB van toepassing is, valt samen met het gebied waar de wijnazijn met de BOB „Vinagre de Montilla-Moriles” rijpt.

**5. Verband met het geografische gebied:**

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

1 — De grondstof

De wijnazijn met de BOB „Vinagre de Montilla-Moriles” wordt uitsluitend verkregen op basis van door de BOB „Montilla-Moriles” gecertificeerde wijn en most. Deze wijn heeft een alcoholgehalte van ten minste 15 %.

Voor de rijping wordt gebruik gemaakt van fusten (die ter plaatse „botas” worden genoemd) van Amerikaanse eik, die voordien wijn met de BOB „Montilla-Moriles” hebben bevat en van deze wijn doordrongen zijn. Doordat in deze vaten jarenlang likeurwijn (vino generoso) was opgeslagen, zijn de fusten van de kenmerken van dit wijntype doordrongen. De vaten zijn nooit nieuw.

2 — De menselijke factoren

De wijnazijn wordt van oudsher in het gebied van de wijn met de beschermde oorsprongsbenaming „Montilla-Moriles” als afgeleid product bereid en in dat gebied verouderd volgens dezelfde rijpingsmethoden, die slechts mogen worden toegepast door verwerkers die over de van generatie op generatie overgeleverde bekwaamheid en kennis beschikken die nodig zijn om de likeurwijnen van het gebied te laten rijpen.

### 3 — De kelders

De rijpingskelders bevinden zich op schaars begroeide hoogten en zijn zodanig gericht dat zij kunnen profiteren van een minimumaantal uren zonneschijn en een maximale vochtigheidsgraad. Het architecturale ontwerp van de kelders zorgt voor een perfect microklimaat ter hoogte van de vloer. Dat is te danken aan de combinatie van verschillende factoren zoals het zadeldak (met afwatering aan twee zijden), de haast één meter dikke muren die voor de isolatie zorgen, het zeer hoge, op bogen en pilaren rustende dak en de hoge vensters die verhinderen dat het daglicht rechtstreeks op de eiken fusten valt.

#### 5.2. Specificiteit van het product:

Kenmerkend voor de „Vinagre de Montilla-Moriles” zijn de kleuren van amber tot diep mahonie, het complexe aroma dat wijn- en houtgeuren met toetsen van alcoholen combineert alsook het feit dat de smaak van de wijnazijn lang in de mond blijft hangen. Uit analytisch oogpunt zijn het hoge acetoïnegehalte, het hoge gehalte aan oplosbare drogestof en het hoge asgehalte kenmerkend.

#### 5.3. Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de jaam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):

Het hoge alcoholgehalte van de gebruikte wijnen — ten minste 15 % — verleent de wijnazijn kenmerkende toetsen van wijn en alcoholen.

De traditionele rijpingsmethoden — „criaderas y soleras” of „añada” (azijn met een jaartal) — zorgen voor doorslaggevend verschillen in de aromatische complexiteit van de beschermde wijnazijnsoorten die op het sensorische en analytische vlak tot uiting komen in de vorm van een hoog gehalte aan acetoïne, aan hogere alcoholen en aan esters.

Dankzij de temperatuur in de voor de wijnazijn met de BOB „Vinagre de Montilla-Moriles” bestemde kelders oxideren de in de wijnazijn aanwezige bestanddelen langzaam. De relatieve luchtvochtigheid oefent invloed uit op de verdamping van verschillende bestanddelen — met name het water, de alcohol en het azijnzuur — door het hout heen hetgeen bevorderlijk is voor de concentratie van de verschillende bestanddelen in de wijnazijn.

Omdat de fusten nooit nieuw zijn, maken de van het hout afkomstige bestanddelen zich vrij langzaam los, komt minder tannine vrij en is het vanille-aroma subtieler. Omdat de fusten bovendien jarenlang met wijn waren gevuld, zijn hun poriën lichtjes verstopt met als gevolg dat het verouderingsproces door oxidatie langzamer verloopt en minder aroma's verloren gaan.

De tannine, de quercitrine, de hemicellulose en de lignine gaan in de wijnazijn over, zorgen ervoor dat hij langer houdt in de mond, wijzigen zijn droge stof en zijn zuurheid en verdonkeren zijn kleur totdat de voor dit product typische schakeringen en de kenmerkende houtaroma's ontstaan. Talrijke in de wijnazijn aanwezige chemische elementen waarvan het reactievermogen van de poreusheid van het hout afhankelijk is, oxideren langzaam.

De verestering en de verbinding van talrijke chemische elementen worden bevorderd. Het acetoïnegehalte is zeer hoog met name in de wijnazijn die volgens de methode „criaderas y solera” wordt gerijpt. De vorming van aromatische componenten met name van ethylacetaat, hogere alcoholen en hun derivaten, aldehyden, esters en ethers wordt bevorderd.

Sommige elementen, met name het water, verdampen waardoor er een belangrijke concentratie ontstaat van bepaalde bestanddelen zoals as, aminozuren, azijnzuur, enz. Dat concentratieproces is bijzonder belangrijk bij de zachte azijn — reden waarom het asgehalte en het drogestofgehalte hoger zijn dan die bij de droge azijnsoorten.

#### **Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:**

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

De geconsolideerde tekst van het productdossier met betrekking tot de benaming kan worden geraadpleegd via de volgende link:

[http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego\\_vinagre\\_Montilla.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_vinagre_Montilla.pdf)

of door rechtstreeks de homepage van de website van de Consejería de Agricultura y Pesca (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>) te openen en te klikken op de rubriek „Industrias Agroalimentarias”/„Denominaciones de Calidad”. Vervolgens moet „Vinagres” worden geselecteerd. Het productdossier kan worden geraadpleegd door te klikken op de beschermde benaming.

**Aankondiging betreffende een verzoek uit hoofde van artikel 30 van Richtlijn 2004/17/EG****Verlenging van de termijn**

(2012/C 304/10)

Op 17 augustus 2012 heeft de Commissie een verzoek ontvangen uit hoofde van artikel 30, lid 5, van Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten <sup>(1)</sup>. De eerste werkdag volgende op de ontvangst van het verzoek was 20 augustus 2012.

Het verzoek van Noble Energy International Ltd. betreft de exploratie van aardolie en -gas in Cyprus. In PB C 270 van 7.9.2012, blz. 4, is een aankondiging betreffende dit verzoek gepubliceerd.

De oorspronkelijke termijn loopt af op 20 november 2012.

Omdat de diensten van de Commissie aanvullende informatie nodig hebben en moeten bestuderen, wordt de termijn waarover de Commissie beschikt om een besluit over dit verzoek te nemen overeenkomstig artikel 30, lid 6, tweede zin, met drie maanden verlengd.

De definitieve termijn loopt dus af op 20 februari 2013.

---

<sup>(1)</sup> PB L 134 van 30.4.2004, blz. 1.



## Abonnementsprijzen 2012 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 310 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	840 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL